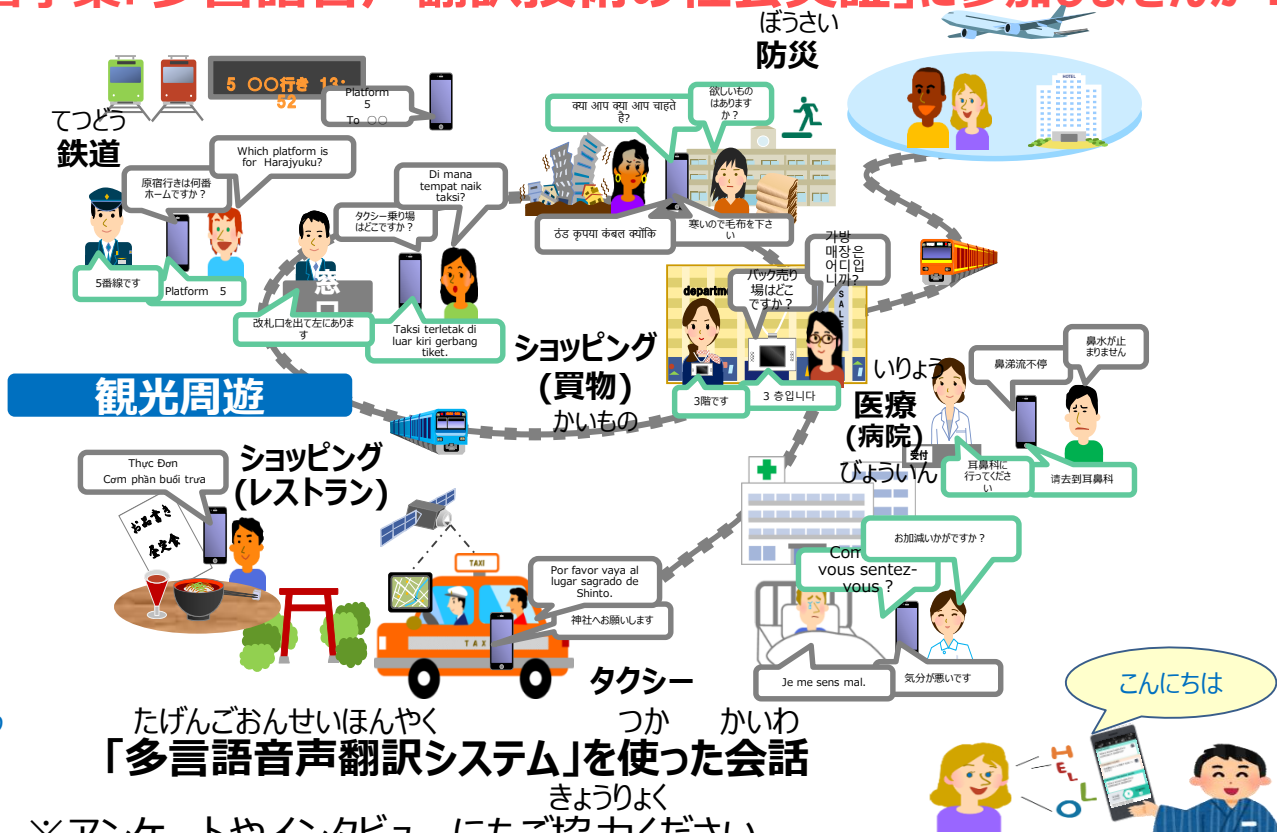


Let's join the social experiment of Multilingual Voice Translation System!

Entrusted by the Ministry of Internal Affairs and Communications

総務省事業「多言語音声翻訳技術の社会実証」に参加しませんか？



ないよう
内容

たげんごおんせいほんやく
「多言語音声翻訳システム」を使った会話
つか かいわ
きょうりよく

※アンケートやインタビューにもご協力ください

にほんじん あんない にほんご にがて だいじょうぶ
日本人のスタッフが案内します。日本語が苦手でも大丈夫です！

ぎふしない かくち いどう たげんごおんせいほんやく つか にほんじん かいわ
岐阜市内の各地を移動しながら、多言語音声翻訳システムを使って日本人と会話をします。

Japanese staff will attend you. You don't need to speak in Japanese! Just talk with Japanese people using the multilingual voice translation system while moving through various parts of Gifu.

にちじ ばしょ
日時・場所

内容(Contents)	日時 (Date and Time)	集合場所 (Meeting place)	応募締切 (Application deadline)
1. 観光周遊 (Sightseeing Tour)	① 8/24(Fri) 13:00~17:00	岐阜駅周辺 (Around Gifu Station)	8/10 (Fri)
	② 9/21(Fri) 13:00~17:00		9/7 (Fri)
	③ 10/4(Thu) 13:00~17:00		9/20 (Thu)
2. 防災訓練 (emergency training)	10/21(Sun) 8:30~12:30	岐阜市内 (In Gifu City)	10/5 (Fri)
3. タクシー(Taxi)	4.5H ※ご都合に合わせて (Adjust to your convenience.)		9/28 (Fri)

れい お礼 かい 1回 ¥10,000円 (交通費込) えん こうつうひこみ ※内容により異なる場合があります。 ないよう こと ばあい

おうぼほうほう おうぼ ようし きにゆう りゅうがくしえんしつ ていしゅつ
応募方法： 応募用紙に記入し、「留学支援室」に提出してください。

防災訓練(emergency training)



タクシー実証(Taxi)

翻訳サーバ



車載端末(運転手用)



車載端末(客席用)

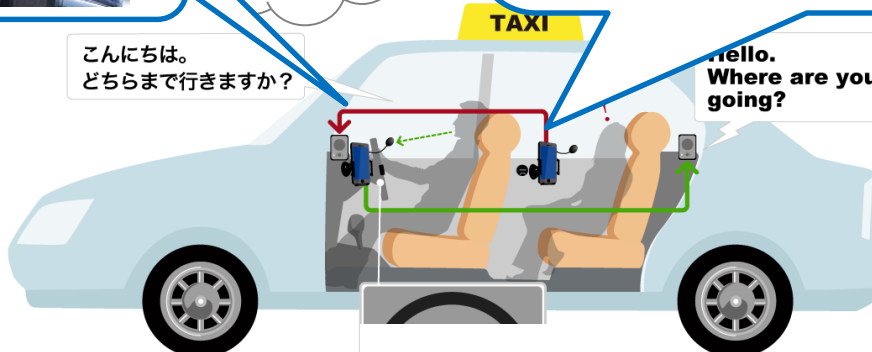


利用イメージ



こんにちは。
どちらまで行きますか？

Hello.
Where are you going?



社会実証の内容

本社会実証実験は、総務省より委託された研究開発・多言語音声翻訳技術推進事業の一環として実施するものです。訪日外国人の皆様が観光中に起こり得るケースを想定し、多言語音声翻訳システム等を用いることにより安全な避難や円滑な意思疎通にどの程度有用なのか確認することを目的としています。

Content:

The social verification experiment is implemented as part of the research and development of a multilingual voice translation technology promotion project, entrusted by the Ministry of Internal Affairs and Communications. By simulating cases which can occur while visitors from overseas are sightseeing, this experiment is aimed at confirming the degree of usefulness for smooth communication with the use of a multilingual voice translation system, etc.

協力をお願いする事項

ご協力をいただく方には、避難行動、写真撮影、ビデオ録画、音声録音※などを行う実験の参加、及び、終了後、アンケートにお答えいただけます。また実験の様子については写真撮影や録音※をさせていただきます。お答え頂いたアンケート及び収集した個人情報(※)は、関係者のみで共有します。
※東日本電信電話株式会社、株式会社みらい翻訳及びNICTは、収集した入力音声・テキストを、音声認識・音声合成・翻訳技術のためのデータベース・ソフトウェアの作成・改良・普及展開に利用します。

Matters requiring your cooperation:

Participants are requested to participate in experiments, and are also requested to complete a questionnaire following the experiments. Photographs will also be taken and voice recordings* made to capture data during the experiments. Questionnaires that you answered and personal information you gathered will be shared only by stakeholders, including consortium members.

* Nippon Telegraph and Telephone East Corporation, Mirai Translate Inc. and NICT (National Institute of Information and Communications Technology) will use the voice and text input data collected to create, improve and disseminate the database and software for speech recognition, speech synthesis and translation technology.

おうぼほうほう おうぼ ようし きにゆう りゅうがくしえんしつ ていしゅつ
応募方法： 応募用紙に記入し、「留学支援室」に提出してください。